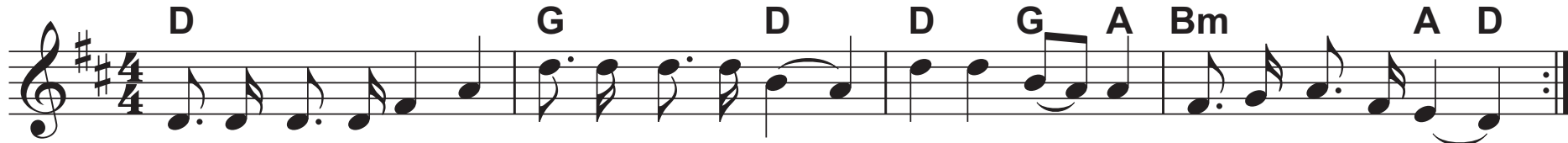


# Traa dy Gholl dy Valley

Annie Kissack



Traa dy gholl dy val-ley, Traa dy gholl dy val-ley, Ho ro, Ho - ro, Traa dy gholl dy val-ley.

1. Traa dy gholl dy valley, traa dy gholl dy valley  
Ho ro, ho ro, traa dy gholl dy valley.
2. Ny jarrood dty chooat nish, ny jarrood dty chooat nish,  
Ho ro, ho ro, ny jarrood dty chooat nish.
3. Immee gys y dorrys, immee gys y dorrys,  
Ho ro, ho ro, immee gys y dorrys.

As the song is quite a fast one,  
each verse is usually sung twice.

If you want some more grown-up, seasonal or even silly verses, try these or make your own up (only group the ones that make sense!):

- a. Mannin aboo, Mannin aboo,  
Ho ro, ho ro, Mannin aboo!
- b. Pronnagyn as spollagyn, pronnagyn as spollagyn,  
Ho ro, ho ro, pronnagyn as spollagyn
- c. Nollick Ghennal erriu, Nollick Ghennal erriu,  
Ho ro, ho ro, Nollick Ghennal erriu.
- d. Moylley as soylley diu, moylley as soylley diu,  
Ho ro, ho ro, moylley as soylley diu.
- e. S'mie lhiam caffee, s'mie lhiam caffee,  
Ho ro, ho ro, s'mie lhiam caffee.
- f. Ta mee toiggal Gaelg, ta mee toiggal Gaelg,  
Ho ro, ho ro, ta mee toiggal Gaelg.

## Translation

*'Ho ro, ho ro' are just 'sounds' to fill up the space - used in Manx songs just as they are in Scottish ones*

1. Time to go home
2. Don't forget your coat now
3. Go to the door
  - a. Hurrah for the Isle of Man!
  - b. Sausages and chips
  - c. Happy Christmas to you
  - d. Congratulations
  - e. I like coffee
  - f. I can understand Manx

**ABOUT:** This song was written by Annie Kissack for use in the classroom - it proved so popular that it's now sung widely, with new verses being generated to fit any circumstances necessary. It first appeared in Annie's *Roie Mygeayrt* collection of rhymes for children in book and CD form for **Mooijer Veggey**. It has also been published in *Gow Ayrn Key Stage 1&2* book and *Kiaull yn Theay 3*.

Have a go at making some verses up yourself - it's only the first three verses here that belong in a sequence.